

Espagnol juridique



Présentation

DESCRIPTION

Extraits de textes juridiques espagnols et français de diverses natures (loi, contrat, sentence, articles de presse, etc.) téléchargeables sur la plateforme Moodle.

OBJECTIFS

Compétences visées

Repérer les caractéristiques du langage juridique en tant que langue de spécialité.

Maîtriser les concepts de base en droit français et espagnol.

Acquérir des mécanismes de traduction juridique de l'espagnol vers le français et du français vers l'espagnol.

Compétences transversales

Comprendre un texte écrit dans un domaine de spécialité

Savoir mener une analyse morphosyntaxique et terminologique des énoncés.

PRÉ-REQUIS NÉCESSAIRES

Comprendre la phrase espagnole complexe. Niveau C1 du Cadre européen de référence des langues.

SYLLABUS

Dictionnaires et lexiques

FERRERAS Jacqueline, ZONANA Gilbert, Dictionnaire juridique et économique français/espagnol,

espagnol/français, Ed. La maison du dictionnaire, 2009.

MERLIN WALCH Olivier, Dictionnaire juridique français/espagnol, espagnol/français, Ed. LGDJ, 2012.

SALGADO María Beatriz, Lexique bilingue de termes juridiques français/espagnol, Ed. Ellipses, 2007.

Glossaires en ligne

<http://www.redjudicial.com/redjudicial/index/GLOSARIO/Glosario%20Juridico.pdf>

<http://www.premysa.org/pdf/emprendedores/GlosarioJuridico-Mercantil.pdf>

<http://www.scribd.com/doc/18453441/Glosario-Juridico>

<http://elsalvador.abogadosnotarios.com/diccionario-juridico/>

Un glossaire bilingue est également disponible en pdf sur la plateforme Didel.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur > u-paris.fr/choisir-sa-formation

Ouvrages spécifiques

ALCARAZ VARO Enrique, HUGHES Brian, El español jurídico, Ed. Ariel, 2009.

CORNU Gérard, Linguistique juridique, Ed. Montchrestien, 2005.

CORNU Gérard, Vocabulaire juridique, PUF, 2007.

Textes fondamentaux du droit espagnol accessibles sur
http://noticias.juridicas.com/base_datos/

Pour en savoir plus, rendez-vous sur > u-paris.fr/choisir-sa-formation